

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2004
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Modern Greek Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 40

Section I Pages 2–9

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Page 10

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answers you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the song, *Aegean* (Αιγαίο), then answer in ENGLISH the questions that follow.

ΑΙΓΑΙΟ

- | | | | |
|----|------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Μικρή με βάζαν ποιήματα | 21 | Πιάσ' του πεύκου μια βελόνα |
| 2 | να πω με την ποδιά | 22 | να παίζει ο δίσκος πέλαγα |
| 3 | μα εγώ με τα χτυπήματα | 23 | Εγώ δεν έχω μέγα ανάστημα |
| 4 | πούχα στην καρδιά | 24 | μα από το Άλφα ως το Ωμέγα |
| 5 | με τον εχθρό τα λέω | 25 | προσκυνώ το διάστημα |
| 6 | Πολλοί με καταχτήσανε | 26 | Μεταποιώ το θα |
| 7 | δεν είσαι μόνο εσύ | 27 | σε θάλασσα |
| 8 | Το σώμα μου αποκτήσανε | 28 | κι απ' τ' αλμυρό |
| 9 | κι είδαν θαλασσί | 29 | πιο τολμηρό |
| 10 | το πρώτο ΕΓΩ το ΑΙΓΑΙΟ | 30 | το πρώτο ΕΓΩ το ΑΙΓΑΙΟ |
| 11 | Μια κορδέλα περασμένη | 31 | Χαίρε ω χαίρε ανδρειωμένη |
| 12 | τριγύρω απ' τον ώμο μου λοξά | 32 | πατρίδα σε τέφρα φοίνικα |
| 13 | Σ' ένα βράχο ανεβασμένη | 33 | του Θεόφιλου δοσμένη |
| 14 | πατρίδα ο νους μου φώναξα | 34 | στο λάδι αυτού του πίνακα. |
| 15 | Μέρα νύχτα αγκαλιασμένοι | 35 | Μαρμαρένια μου Αφροδίτη |
| 16 | γυναίκα σου η δάφνη-φοίνικα | 36 | στο αχ μας κανέννας, ψέματα |
| 17 | του Θεόφιλου δοσμένη | 37 | Ποιο νησί ρουφά απ' τη μύτη |
| 18 | στο λάδι αυτού του πίνακα. | 38 | αφρούς κυμάτων κι αίματα. |
| 19 | Αχ ψυχή μου εσύ γοργόνα | | |
| 20 | αν ζει τι ρωτούσες, γέλαγα | | |

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

- (a) Explain what is happening in lines 1–2. 2**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) What is the significance of the title of this song? 3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

(c) How do music and voice reflect the mood of the song? 4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 5

Question 1 (continued)

(d) How does this song relate to the theme of overcoming adversity?

6

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 1

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Modern Greek Extension

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in Greek for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the song *Like Odysseus*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in GREEK.

Σαν τον Οδυσσέα
έφυγα λαθραία
τόσκασα μια μέρα
από την ουρά.
Σκότωσα μνηστήρες
και ανεμιστήρες
ήθελα αέρα
κι άνοιξα φτερά

Σε ένα email που έλαβες, ένας φίλος/μία φίλη σου αναφέρεται στη δύσκολη περίοδο που περνά αυτόν τον καιρό. Σε αυτό το email ο φίλος/η φίλη σου συγκρίνει τον εαυτό του/της με τον Οδυσσέα και συμπεριλαμβάνει και το παραπάνω απόσπασμα, σε μια προσπάθεια να εκφράσει τα συναισθήματά του/της. Γράψε ένα γράμμα στο φίλο/στη φίλη σου συμβουλευοντάς τον/την για το πώς θα ξεπεράσει αυτή τη δύσκολη περίοδο.

In an email to you, your friend writes that he/she is facing a difficult time. In this email your friend compares his/her situation to that of Odysseus and includes the above quote in an attempt to communicate his/her feelings. Write a letter to your friend offering advice on how to overcome this difficult time.

Please turn over

Section II — Writing in Modern Greek

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in GREEK.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 3 (15 marks)

Ο παππούς και η γιαγιά σου γιορτάζουν την πεντηκοστή επέτειο του γάμου τους. Καθώς είσαι ο/η μεγαλύτερος/η εγγονός/ή, σου ζητούν να βγάλεις λόγο εξηγώντας τη σημασία αυτής της επετείου για σένα και την οικογένειά σου. Γράψε το λόγο που θα δώσεις.

Your grandparents are celebrating their fiftieth wedding anniversary. As the eldest grandchild you have been asked to give a speech explaining the importance of this milestone to you and your family. Write the script of your talk.

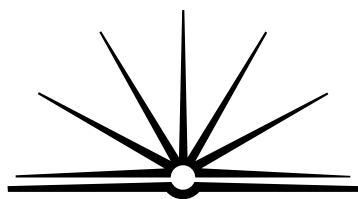
OR

Question 4 (15 marks)

Αποφάσισες να γράψεις μια έκθεση για ένα νεανικό περιοδικό με θέμα: "Τα αγόρια και τα κορίτσια έχουν ίσες ευκαιρίες στη ζωή σήμερα". Γράψε την έκθεσή σου.

You have decided to submit an essay for a youth magazine on the topic: 'Boys and girls have equal opportunities in life today'. Write the essay.

End of paper



BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Modern Greek Extension

Oral Examination

General Instructions

- Preparation time – 10 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the spaces provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Greek expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 10

- Attempt TWO questions from Questions 1–3

Total marks – 10

Attempt TWO questions from Questions 1–3

You are to speak for approximately TWO minutes in GREEK on each question.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

In your answers you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - demonstrate clarity of expression (pronunciation, intonation, stress)
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 1 (5 marks)

Η σημερινή νεολαία αντιμετωπίζει πολλούς κινδύνους. Ποια είναι η γνώμη σου;

Young people of today face too many dangers. What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 2 (5 marks)

Όσοι έχουν χρήματα είναι ασφαλείς. Ποια είναι η δική σου γνώμη;

People with money are secure. What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 3 (5 marks)

Κατά πόσο οι διαφημίσεις επηρεάζουν τη ζωή μας σήμερα;

To what extent does advertising influence our life today?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

End of paper

BLANK PAGE